weltwärts

2023

Conferencia para las organizaciones copartes 2023

Documentación de la conferencia
Berlín, Alemania
16-20 de octumbre de 2023

© ENGAGEMENT GLOBAL

Deutsch-Indische Zusammenarbeit e. V.

Deutsch-Indische Zusammenarbeit e.V. 1996 gegründet

Índice

1 Introducción y contexto 1

1.1 Palabras de bienvenida de Berthold Hoffmann, responsable político del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) 1

1.2 Palabras de bienvenida de Lourens de Jong, miembro del Comité Directivo del Programa (CDP) de la sociedad civil (PSC) of the civil society, director general de ventao (Association weltwärts Exchange Organisations in Development Cooperation e.V.) **5**

1.3 Palabras de bienvenida de Dr. Jona Aravind Dohrmann, director general de la organización Deutsch-Indische Zusammenarbeit (DIZ) (Cooperación indo-alemana), organización anfitriona **7**

1.4 Programa de la conferencia **9**

1.4.1 Día 1: 16 de octubre de 2023 - Bienvenida, apertura e introducción 9

1.4.2 Día 2: 17 de octubre de 2023 11

1.4.3 Día 3, 18 de octubre de 2023 - El día del evento de aniversario 13

1.4.4 Día 4, 19 de octubre 2023 15

1.4.5 Día 5, 20 de octubre de 2023 16

1.6 Participantes de la conferencia para las organizaciones copartes **19**

2 Resultados de la conferencia para las organizaciones copartes en Berlín 2023 27

2.1 Novedades sobre el programa de weltwärts **27**

2.2 15 años de weltwärts **27**

2.3 Varios temas **29**

2.4 ¿Qué expectativas tienen los socios en cuanto al programa de voluntariado? **30**

3 Evaluación 31

4 Aviso legal 32

1 Introducción y contexto

1.1 Palabras de bienvenida de Berthold Hoffmann, responsable político del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ)

Estimados representantes de las organizaciones copartes,
Estimados representantes de las organizaciones ejecutoras alemanas,
Estimados señores y señoras,

Es un placer para mí poder darles una calurosa bienvenida a esta conferencia para las organizaciones copartes en Berlín en 2023 por encargo del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ). Mi nombre es Berthold Hoffmann. Soy el responsable político del BMZ y hoy les quiero presentar este discurso en nombre del señor Jochen Steinhilber, el director general de asuntos políticos en el BMZ.

Estimados señoras y señores, estimados invitados, ¡este año weltwärts celebra un doble aniversario! Ya celebramos 15 años organizando la componente Norte-Sur y 10 años la componente Sur-Norte en el marco del servicio de voluntariado para el desarrollo de weltwärts. Esta conferencia para las organizaciones copartes es la ceremonia de clausura del año de aniversario de weltwärts 2023. Junto con ustedes, los representantes de las organizaciones copartes, queremos rendir homenaje en los próximos días a la larga y exitosa cooperación.

Así pues, ¡muchas gracias a la cooperación indo-alemana y a su organización coparte, Dream School Foundation, que organizaron esta conferencia en nombre de weltwärts!

La conferencia de accionistas Open weltwärts, celebrada a finales de marzo de 2023, marcó el inicio del año del aniversario. En la primera conferencia presencial tras la pandemia, unos 160 participantes debatieron sobre la situación actual y sobre el futuro del programa.

Pero lo más destacado del año del aniversario fue, sin duda, el gran festival weltwärts celebrado en el estadio Jahn en Göttingen (Alemania) del 1 al 4 de junio de 2023. Más de 1.300 voluntarios activos y antiguos participaron y contribuyeron activamente al programa del evento. ¡Fue el mayor evento de intercambio y establecimiento de relaciones sociales de la historia del programa weltwärts!

Desde su fundación, más de 50.000 voluntarios han participado o participan actualmente en una misión weltwärts. Más de 4.000 de ellos han sido voluntarios Sur-Norte en misión en Alemania. Desde su fundación en 2008, weltwärts se ha convertido con éxito en uno de los mayores servicios de voluntariado internacional.

Más de 140 organizaciones alemanas y más de 2.000 organizaciones copartes están aplicando activamente el programa weltwärts en estos momentos. Durante la pandemia, todas ellas contribuyeron significativamente a garantizar que las estructuras necesarias permanecieran intactas para que las misiones pudieran restablecerse rápidamente tras la pandemia. La crisis ha demostrado muy claramente que el principio de la responsabilidad partenarial del programa y del programa como operación conjunta llevada a cabo por ustedes como organizaciones de la sociedad civil, Engagement Global y el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) ha dado buenos resultados e incluso se ha intensificado con éxito.

Hoy podemos decir que weltwärts por fin ha superado estos tiempos difíciles y vuelve con fuerza. El número de voluntarios que van al norte y al sur ha aumentado considerablemente en los últimos años tras la pandemia. Nosotros, el BMZ, os damos las gracias a todos. ¡Gracias por vuestro trabajo y vuestro incansable compromiso con nuestros voluntarios!

Aunque por el momento hayamos dejado atrás la pandemia y sus consecuencias, la situación general sigue siendo difícil para los servicios de voluntariado. Estos tiempos de crisis están inquietando a muchos jóvenes. Están dejando huella en la forma en que los jóvenes planifican su vida y en su disposición a comprometerse en un servicio voluntario a largo plazo. Al mismo tiempo, seguimos buscando formas de garantizar una mayor diversidad entre los participantes en weltwärts. También queremos ampliar la gama de tareas disponibles para los voluntarios de weltwärts a fin de tener más en cuenta la amplia gama de temas de cooperación al desarrollo y los diversos intereses de los jóvenes.

Tras años en los que los fondos para weltwärts aumentaron de forma constante, todos los ministerios y programas han llegado a un punto en el que ya no se puede dar por sentado. En las recientes negociaciones presupuestarias, weltwärts fue uno de los pocos programas que NO se vio afectado por los recortes. Sin embargo, aún no sabemos qué fondos pondrá a nuestra disposición el parlamento para 2025 y los años siguientes.

Todos somos conscientes de que la evolución actual de los precios no deja intactos los programas de weltwärts. Tendremos que estudiar el programa y ver cómo se pueden utilizar mejor los fondos disponibles para enviar voluntarios a las misiones. Ya hemos puesto en marcha un buen sistema de control de fondos junto con las organizaciones ejecutoras alemanas. No obstante, tenemos que ser mucho más eficientes en el uso de los fondos y mejorar nuestro seguimiento de estos.

Puedo asegurarles que el programa cuenta con el pleno apoyo de la dirección del BMZ. Sin embargo, todos los ministerios y también nuestros programas están compitiendo frente a todos los retos a los que nos enfrentamos actualmente en todo el mundo, pero su verdadera magnitud ni siquiera puede ser capturado en un término como "punto de inflexión en la historia"[1]. El cambio climático y la pérdida de biodiversidad ponen en peligro nuestra propia existencia. Las consecuencias de la pandemia COVID-19 y la guerra de agresión de Rusia en Ucrania han paralizado muchos avances o incluso han invertido algunos. Hemos llegado a la mitad del camino hacia la aplicación de la Agenda para el

[1] El Canciller alemán, Olaf Scholz, acuñó el término «Zeitenwende» (punto de inflexión en la historia) durante la declaración del Gobierno el 27 de febrero de 2022 en el Parlamento alemán, tres días después del ataque ruso a Ucrania.

Desarrollo Sostenible de 2030. A pesar de algunos avances, la mayoría de los Objetivos de Desarrollo Sostenible siguen estando muy lejos de cumplirse.

Estimados invitados, esta conferencia para las organizaciones copartes es sobre todo una oportunidad para el intercambio directo entre ustedes y con todos ustedes como los que dan vida a weltwärts a través de su trabajo diario. Los animo a que aprovechen esta oportunidad y establezcan intercambios entre ustedes, con sus socios alemanes, con Engagement Global y con todos nosotros.

Juntos, ustedes y nosotros hemos superado enormes retos durante la pandemia. Y también superaremos los retos actuales. El enfoque de operación conjunta de weltwärts ha demostrado ser un éxito.

¡En este sentido, me gustaría desearles a todos que la conferencia para las organizaciones copartes de Berlín sea todo un éxito!

Muchas gracias a todos.

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 2: Berthold Hoffmann, responsable político del BMZ, presentando un discurso en nombre del señor Steinhilber, el 16 de octubre de 2023.

1.2 Palabras de bienvenida de Lourens de Jong, miembro del Comité Directivo del Programa (CDP) de la sociedad civil (PSC) of the civil society, director general de ventao (Association weltwärts Exchange Organisations in Development Cooperation e.V.)

Estimados representantes del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) (Sr. Hoffmann),
Estimados colegas de la unidad de coordinación weltwärts,
Estimados colegas de la cooperación indo-alemana (DIZ) (Jona, Sybille y todos los demás del equipo organizador),
Estimados colegas de organizaciones copartes del Sur Global,
Estimados colegas de organizaciones alemanas,
Estimados intérpretes (sin vosotros estaríamos perdidos),

En nombre del Comité Directivo del Programa (no olviden esta abreviatura: PSC) del programa de weltwärts, tengo el honor de darles la bienvenida a esta cuarta conferencia de weltwärts en Berlín. La última vez que nos reunimos fue en noviembre de 2022 en Berlín y podrían preguntarse: ¿Por qué de nuevo en Berlín? ¿Por qué no en Accra, Quito o Bangalore? Estamos aquí de nuevo porque es un año especial para weltwärts: estamos celebrando 10 años de Sur-Norte y 15 años de Norte-Sur, y esta es la razón por la que volvimos esta vez a la capital de Alemania.

Mi nombre es Lourens de Jong y he trabajado durante más de 27 años en servicios voluntarios internacionales en África, Asia y América Latina para una organización llamada ijgd, en la que coordiné las componentes weltwärts Norte-Sur y Sur-Norte. Desde marzo de 2020, soy el director de la asociación de calidad e interés ventao (mi comienzo en ventao fue tres días antes de que la pandemia de COVID-19 afectara al programa weltwärts). Desde el inicio del programa weltwärts en 2008, también he sido miembro del Comité Directivo del Programa, representando a las organizaciones de la sociedad civil alemana.

Algunos de ustedes se preguntarán: ¿Qué es el Comité Directivo del Programa? El Comité Directivo es responsable de la gestión y el desarrollo del programa weltwärts, en el cual representantes de la sociedad civil y del gobierno asesoran conjuntamente sobre la estructura del programa. Por eso estamos aquí juntos hoy para darles la bienvenida a esta conferencia. Las organizaciones ejecutoras (¡ustedes!) están representadas en el Comité Directivo del Programa (PSC) por miembros de cuatro redes (la iglesia evangélica, la iglesia católica y dos redes no confesionales: "weltoffen" y "ventao"). Otro miembro del PSC es una red llamada PFIF, que es la voz de los voluntarios que regresan. Por cierto, desde el año pasado, la representación de PFIF en el PSC la realizan dos ex voluntarios de Sur-

Norte. El Gobierno está representado por el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), que financia el programa weltwärts y tiene la responsabilidad general del programa, además de la unidad de coordinación weltwärts (Kww), que trabaja por encargo del Ministerio y es responsable de la administración del programa weltwärts.

Como podrán ver, la estructura del programa weltwärts es muy compleja y no siempre es comprensible a primera vista. Por lo tanto, durante esta conferencia ofreceremos un breve taller sobre la estructura y el marco del programa, así como algo de historia para aquellos que estén interesados.

Mi papel como representante del Comité Directivo del Programa de las organizaciones ejecutoras es llevar los desafíos cotidianos del trabajo con voluntarios a un nivel político. La práctica y la experiencia de las organizaciones en el terreno SIEMPRE deben ser consideradas al tomar decisiones sobre el programa weltwärts. La próxima reunión del Comité Directivo del Programa será el 7 de diciembre. Como seguramente estarán interesados en los resultados de la próxima reunión del Comité Directivo del Programa, les puedo contar un secreto: por favor, suscríbanse al boletín de noticias. Les informaremos sobre dónde encontrarlo en el sitio web de weltwärts. Les mantendrá informados sobre las últimas noticias y lo que está sucediendo en el mundo de weltwärts. En el boletín también encontrarán entrevistas con las diversas redes de weltwärts que existen en todo el mundo, como en Sudáfrica y varios países de América Latina.

Si comparamos los datos con la última conferencia en Berlín en 2022, creo que podemos concluir que hemos recorrido un largo camino y el programa weltwärts ha sobrevivido a la pandemia de COVID-19. ¡TODAVÍA ESTAMOS AQUÍ! – y esto lo demuestra la gran cantidad de personas que están aquí. Y estamos recuperando velocidad nuevamente, especialmente en la componente Sur-Norte.

En nombre de la sociedad civil, me gustaría expresar aquí nuestro profundo agradecimiento y respeto a los colegas del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), y de la unidad de coordinación weltwärts, quienes han demostrado que en tiempos de crisis han apoyado y fortalecido a todas las organizaciones weltwärts en el terreno, y esta también es una razón por la que todos todavía estamos aquí. Se merecen un fuerte aplauso.

Permítanme terminar con mi discurso deseándoles una conferencia muy exitosa con mucho intercambio, y brindándoles una gran dosis de energía fresca para el futuro de weltwärts en su país. En mi coro de jazz cantamos una canción que dice: ¡WE'RE ALL IN THIS TOGETHER!

© Stefan Berndt, fototypo.
il. 3: Lourens de Jong, miembro del PSC, el 16 de octubre de 2023.

1.3 Palabras de bienvenida de Dr. Jona Aravind Dohrmann, director general de la organización Deutsch-Indische Zusammenarbeit (DIZ) (Cooperación indo-alemana), organización anfitriona

Estimados representantes de las organizaciones copartes,
Estimados representantes de las organizaciones ejecutoras alemanas,
Estimado señor Steinhilber, señor Hoffmann y señor de Jong,

Les quiero dar una calurosa bienvenida a esta conferencia para las organizaciones copartes muy especial, en la cual también celebraremos el aniversario de weltwärts. Esta conferencia también es especial por el hecho de que es la primera que se celebra en Alemania tras la pandemia del coronavirus. No obstante, nos seguimos encontrando en tiempos difíciles, como ya se mencionó anteriormente. En esta conferencia también hemos incorporado la evaluación del DEval sobre el impacto de las asociaciones en el Sur Global. Por último, pero no por ello menos importante: la conferencia también está pensada y diseñada para que ustedes, los representantes las diferentes partes interesadas, interactúen entre sí, intercambien ideas y experiencias y sientan que todos compartimos una asociación para cumplir los objetivos (de desarrollo sostenible).

Como esta conferencia se celebra en Berlín, también fui al aeropuerto berlinés de Brandeburgo a recoger a algunos de ustedes. Mientras esperaba a los participantes en la sala de llegadas, pude ver una cita de la persona que dió el nombre a ese aeropuerto, Willy Brandt, el antiguo alcalde de la antigua Berlín Occidental, más tarde Canciller Federal de Alemania Occidental y Laureado Noble de la Paz, que dijo: “Si me pidieran que dijera qué, aparte de la paz, es lo más importante para mí, mi respuesta sería: la libertad”.

En tiempos como estos, todos los que estamos aquí reunidos somos muy afortunados de tener la libertad de relacionarnos entre nosotros, de trabajar juntos y de intercambiar puntos de vista y opiniones libremente. Esto no se sobreentiende en todas partes del mundo.

Celebramos esta conferencia para las organizaciones copartes en el marco de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (SDG), especialmente el número 4 (Educación de calidad) y el número 17 (Asociación para los Objetivos). La ejecución del programa weltwärts se extiende entonces a muchos más SDGs, en concreto a aquellos por los que ustedes están trabajando.

La conferencia aquí también es especial e histórica porque se celebra muy cerca del lugar donde se inició el programa weltwärts. Pasarán por delante del lugar o ya lo habrán hecho mientras se dirigieron al lugar para comer. Al otro lado de la carretera, a sólo unos cientos de metros de aquí, se encuentra la “Hamburger Bahnhof”. Este fue el lugar donde se puso en marcha el programa weltwärts en enero de 2008 bajo la dirección de la entonces Ministra de Desarrollo, la señora Heidemarie Wieczorek-Zeul. Desde entonces, todos hemos recorrido un largo camino y weltwärts se ha convertido en una plataforma global para el intercambio global y la creación de redes.

Estamos muy agradecidos a todos los que han hecho posible esta conferencia, especialmente al Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), a ENGAGEMENT GLOBAL, a la unidad de coordinación de weltwärts, al equipo de moderación, a los intérpretes, al foro VKU y a mi equipo de la cooperación indo-alemana (DIZ)

¿Quiénes somos? Les daré un poco de información sobre nosotros...

La Deutsch-Indische Zusammenarbeit se fundó en 1996 y es una asociación independiente, aconfesional y apartidista de Alemania con sede en Fráncfort (Alemania). La ONG tiene tres pilares en los que se basa su labor:

(1) Promover y apoyar proyectos de desarrollo en la India mediante la recogida de donaciones y la recaudación de fondos públicos y privados centrados en la educación, la igualdad de género, la agricultura y la India.
(2) Enviar y recibir voluntarios en el marco del programa weltwärts desde 2008 y participando en todos los programas auxiliares (Conferencia para las organizaciones copartes, medidas de acompañamiento) con especial atención a la India y Vietnam.
(3) Realizar programas de sensibilización sobre el desarrollo en Alemania centrados en la India y Vietnam.

¡Muchas gracias por la confianza depositada en nosotros!

Para llevar a cabo con éxito la conferencia para las organizaciones copartes en Berlín en 2023, contaremos con el apoyo de los representantes de la unidad de coordinación de weltwärts en el Service Center, Engagement Global y de los miembros del Comité Directivo del Programa weltwärts.

¡Les deseo a todos una conferencia llena de éxitos!

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 4: Dr. Jona Dohrmann, director general de DIZ, el 18 de octubre de 2023, junto a algunos participantes de la conferencia para las organizaciones copartes de 2023 en Berlín.

1.4 Programa de la conferencia

1.4.1 Día 1: 16 de octubre de 2023 - Bienvenida, apertura e introducción

© Stefan Berndt, fototypo.de

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 5: Participantes escuchando atentamente durante el primer día de la conferencia e il. 6: Participantes acostumbrándose al equipo responsable de la interpretación simultánea para los idiomas alemán, inglés, español y francés.

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 7: Participantes de la conferencia para las organizaciones copartes escuchando atentamente al discurso de bienvenida del señor Dr. Jona Dohrmann, director general de la organización anfitriona DIZ.

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 8, 9, 10: Ceremonia de inauguración: „Lighting of the Lamp“ (Iluminación de la lámpara).

Programa del primer día

Día	*Hora*	*Agenda*
Lunes, 16 de octubre de 2023	12:30 13:30 15:30 16:00 16:10 17:00 18:00 19:15	Inicio de la conferencia con el almuerzo y la registración de los participantes **Inicio oficial de la conferencia para las organizaciones copartes** • Bienvenida y presentación de los accionistas de weltwärts y el trabajo conjunto weltwärts; explicación de sus funciones seguida de una presentación general de los participantes • Ceremonia de inauguración: „Lighting of the Lamp“ (Iluminación de la lámpara) • Oportunidad coordinada de conocerse mejor • Información de organización y normas de la conferencia Pausa para té y café (30 minutos) Discurso del señor Jochen Steinhilber (Director general of asuntos políticos, BMZ) Weltwärts „Datos Básicos“ y últimos acontecimientos Reflejo de las expectativas de la conferencia y exploración de temas adicionales Fin del primer día Cena en la cafetería de Martas Gästehaus cerca de la estación central de Berlín, Lehrter Str. 68 en 10557 Berlín

1.4.2 Día 2: 17 de octubre de 2023

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 11: Primeros debates individuales.

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 12: Aprende más sobre weltwärts.

© Stefan Berndt, fototypo.de

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 13 y 14: Nuestras moderadoras de la conferencia Malathi and Maitreyee de la india en acción.

© Stefan Berndt, fototypo.de

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 15 y 16: Impresiones del "Marketplace" (mercado), donde se intercambió mucha información y se ofrecieron especialidades típicas locales.

Programa del segundo día

Martes, 17 de octubre de 2023	09:00	Resumen del día anterior y establecimiento de la agenda del día
	09:15	Grupos de trabajo moderados sobre temas solicitados por los participantes
	12:00	Pleno: Presentación de las conclusiones y debates
	13:00	Almuerzo e instalación del “Marketplace” (mercado)
	14:00	Oportunidad para establecer contactos: un “Marketplace” (mercado) para exponer productos, herramientas pedagógicas e información sobre proyectos de los socios
	15:00	Intercambio sobre acogida y tutoría de voluntarios: tendencias, mejores prácticas, retos y soluciones
	16:00	Té y café (30 minutos)
	16:30	Segunda parte del intercambio
	18:00	Fin del segundo día
	19:15	Cena para los socios en la cafetería de Martas Gästehaus
	Después	Velada cultural y tiempo para establecer contactos

1.4.3 Día 3, 18 de octubre de 2023 - El día del evento de aniversario

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 17: Nuestra excursión de una hora por el río Spree a través del centro de Berlín, con varios monumentos históricos, fue acogida con entusiasmo por los partipantes de la conferencia.

© ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH

il. 18: Ingrid Arenz, directora general de ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH, da la bienvenida a los invitados a la velada de aniversario de los 15 años de weltwärts.

© ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH

il. 19: En su discurso durante el evento del aniversario de weltwärts, el embajador sudafricano Phumelele Stone Sizani (en la foto con Astrid Neumann, Jefa de la weltwärts unidad de coordinación en Engagement Global) subrayó la importancia de las ONG. Son el “oxígeno de la sociedad”.

© ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH

il. 20: Ambiente eufórico durante el evento del aniversario.

Programa del tercer día

Miércoles, 18 de octubre de 2023	09:00	Resumen del día anterior y establecimiento de la agenda del día
	09:30	Trabajo de y con voluntarios retornados en el Sur Global / Impacto del componente Sur-Norte en el Sur Global
	10:00	Debates regionales para recopilar buenas prácticas de participación de voluntarios Sur-Norte en el Sur Global
	11:00	Pleno
	12:00	Futuro del voluntariado Sur-Norte: Ideas y sugerencias
	13:00	Almuerzo
	14:00	Talleres de intercambio sobre temas identificados durante la conferencia para las organizaciones copartes
	15:00	Exploración de la ciudad histórica de Berlín – Paseo en barco
	18:00	Noche de jubileo incluida cena – 15 años weltwärts Lugar de celebración: Villa Elisabeth, Invalidenstraße 3, 10115 Berlín https://maps.app.goo.gl/UWcBc67FkFBvB8j18

1.4.4 Día 4, 19 de octubre 2023

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 21: Intercambio sobre el programa weltwärts en un taller.

Programa del cuarto día

Jueves, 19 de octubre de 2023	09:00	Resumen del día anterior y establecimiento de la agenda del día
	09:30	Taller sobre la encuesta a los socios de weltwärts en el marco del proceso DEval-Seguimiento del impacto de las asociaciones
	13:00	Almuerzo
	14:00	Marco de referencia para weltwärts: ODS
	16:30	Té y café (30 minutos)
	17:00	Weltwärts y cuestiones climáticas - huellas de manos y pies
	18:00	Fin del cuarto día
	19:15	Cena en la cafetería de Martas Gästehaus

1.4.5 Día 5, 20 de octubre de 2023

© Stefan Berndt, fototypo.de

© Stefan Berndt, fototypo.de

© Stefan Berndt, fototypo.de

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 22, 23, 24 y 25: Durante el quinto día de la conferencia, los participantes de la conferencia para las organizaciones copartes recibieron sus certificados. La Sra. Natalie Tawamba Tessa de ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH, la Sra. Astrid Neumann, el Sr. Lourens de Jong y el Sr. Jona Aravind Dohrmann despidieron a los participantes de las organizaciones copartes y organizaciones de implementación y dieron las gracias al equipo de moderadores, organizadores e intérpretes por el éxito de la conferencia para las organizaciones copartes de weltwärts 2023 en Berlín.

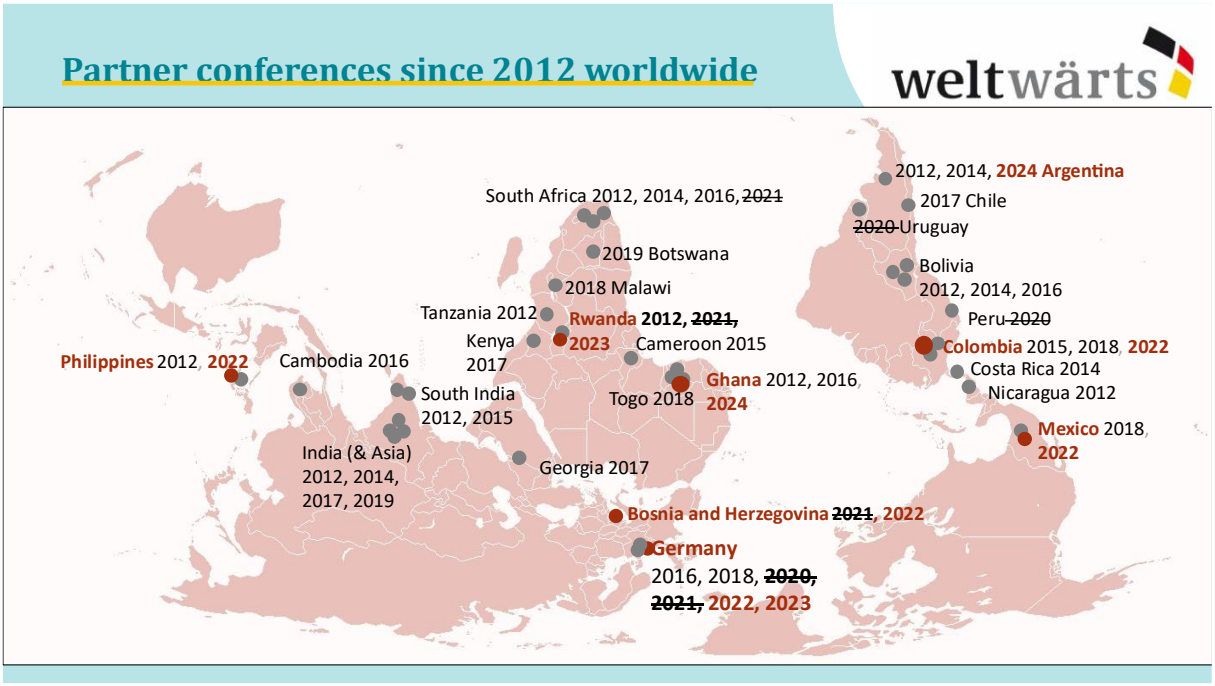
Programa del quinto día

Viernes, 20 de octubre de 2023	09:00	Resumen del día anterior y establecimiento de la agenda del día
	09:30	15 años de weltwärts: El camino hacia el futuro - oportunidades y perspectivas
	11:00	Evaluación, certificación y despedida
	13:00	Fin de la conferencia y almuerzo
	14:00	Partida de los participantes

1.5 Resumen de la conferencia

- **Días de la conferencia: 16-20 de octubre de 2023**
- **Lugar de la conferencia: Berlín, VKU Forum, Invalidenstraße**

- Organización anfitriona: Cooperación indo-alemana e. V.
- Se trata de la 41º conferencia para las organizaciones copartes desde 2012. En 2020 y 2021, todas las conferencias se cancelaron o aplazaron debido a la pandemia de COVID-19: Uruguay, Alemania, Sudáfrica, Perú, Bosnia y Herzegovina, Ruanda. En negrita y naranja: conferencia para organizaciones copartes en 2022 y 2023: Ya tuvieron lugar: México, Colombia, Bosnia, Filipinas, 2 x Alemania y Ruanda. Ya se ha podido contactar a la gran mayoría de los países weltwärts a través de las conferencias para las organizaciones copartes celebradas hasta ahora.
- Las conferencias para las organizaciones copartes están financiadas al 100% por el BMZ (Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo).



1.6 Participantes de la conferencia para las organizaciones copartes

Organizaciones ejecutoras alemanas y sus representantes.
(19 participantes de 16 organizaciones):

Nombre de la organización	Nombre del participante
Deutsche Youth for Understanding e.V.	Marie Bullan
Bolivianisches Kinderhilfswerk e.V.	Lukas Diehlmann
ICJA-Freiwilligenaustausch weltweit e.V.	Hai Vu Doan

Kindermission 'Die Sternsinger' e.V.	Marina Eckert de Villanueva
World Horizon e.V.	Silvia Gallegos*
Pro Regenwald e.V.	Martin Glöckle
Evangelische Freiwilligendienste Diakonie Hessen	Thomas Knierim*
KJSH e.V.	Verena Leicht
Vereinigung Junger Freiwilliger e.V.	Felipe López
ADRA Deutschland e.V.	Natalie Luetjens
IB Südwest gGmbH für Bildung und soziale Dienste, IB VAB Kassel	Bernhard Marien*
Brot für die Welt	Caecilie Raiser*
Freunde der Erziehungskunst Rudolf Steiners e.V.	Marie Roche
Ecuador Connection e.V.	Enrique Sturz
APCM e.V.	Johanna Warkentin
World Horizon e.V.	Idliko Wendt*
IB Südwest gGmbH für Bildung und soziale Dienste, IB VAB Kassel	Daizy Shekhawat*
Brot für die Welt	Oliver Cerda*
Evangelische Freiwilligendienste Diakonie Hessen	Christina Wilcke*

*** Presencia de personas en diferentes días de la conferencia**

Participantes del BMZ, PSC y Engagement Global (EG)

Nombre de la organización	Participante	Función
BMZ/ Programme Steering Committee (PSC) governmental	Berthold Hoffmann	Responsable político del BMZ
Programme Steering Committee (PSC) of the civil society	Lourens de Jong	Jefe de ventao
EG	Anita Reddy	Jefa del departmento, EG
EG, PSC governmental	Astrid Neumann	Jefa de la weltwärts unidad de coordinación (wwCU)
EG	Natalie Tawamba Tessa	Coordinación del proyecto wwCU
EG	Isabel Schug	Coordinación del proyecto wwCU
EG	Christian Wochele	Jefe del proyecto wwCU
EG	Karina Heinz	Coordinación del proyecto wwCU
EG	Vanessa Ross	Asistente wwCU

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 26: Natalie Tawamba Tessa, Astrid Neumann y Lourens de Jong como representantes de Engagement Global y del Comité Directivo del Programa (PSC).

Organizaciones copartes y sus representantes (52 participantes de 37 países)

© Stefan Berndt, fototypo.de

il. 27: Todos los participantes de la conferencia para las organizaciones copartes de 2023 delante del edificio VKU Forum en la calle Invalidenstraße 91.

País	Nombre de la organización	Apellido del participante	Nombre del participante
Albania	The House of Prayer	Festim	Qelemeni
Argentina	Luz Esperanza Pureza	Mechtild Josefine	Everinghoff-Libarona
Benin	Initiative pour la Recherche et les Actions du Développement Mondial (IRADM) IRADM-ONG	Richard Arnaud Patrick	Sottin
Bolivia	Fundacion BKHW	Lizeth Sandra	Cervantes Saavedra
Bosnia y Herzegovina	Svitac/Firefly Bosnia	Milos	Popic
Botswana	Thari E Ntsho Storytellers	Bontekanye	Botumile
Botswana	Food Bank Botswana	Kingston	Mmolawa
Brazil	Associação Beneficente Guainumbi	Guilhermina	Monteiro de Souza
Brazil	Associacao Comunitaria Monte Azul	Vanusa	Dos Santos Coutinho
Cambodia	Bread for the world Cambodia	Brak	Limheang
Camboya	Sorya for Cambodia Development Organisation	Sreytouch	Soung
Colombia	Samaritoanos de la Calle	Beatriz Eugenia	Consuegra Caiaffa

Costa Rica	Seprojoven A.C.	Alonso Jose	Chaves Vargas
Costa Rica	Arbofilia	Jahel Eugenia	Quiros Soto
República dominicana	Fundación Manos Amigas de la Niñez (FUNMANI)	Colasina	Marte de Alberto
Ecuador	Fundación Campamento Cristiano Esperanza	Rita Elvira	Tobar Cortez
Ecuador	Fundación VASE	Doménica Alejandra	Yanez Cevallos
Georgia	Association for People in Need of Special Care (APNSC)	Tamar	Dvalishvili
Ghana	Ghana Red Cross Society	Patrick	Brenya
India	Prarambha	Banakar	Hampanna
India	Karl Kübel Foundation for Child & Family	Malathi Kattampatti	Santhanam
India	Young Men's Christian Association Ranchi (YMCA)	Ashish	Topno
India	Dream School Foundation	Maitreyee	S. Kumar
Indonesia	Doulos Foundation	Ferry Budhyantorro	Regar
Costa de Marfil	ONG AREBO (Les Amis de Reutlingen à Bouaké)	Dramane	Koné

Kenya	River Jordan Medical Center	Eunice Wanjira Muriuki	Wahome
Kirguistán	Public Fund "Institute for Youth Development"	Aksana	Seiitova
Madagaskar	Ong Manda	Miarintsoa Tahinjanahary	Razanakiniaina
Malawi	NDIMOYO PALLIATIVE CARE TRUST	Bisani Kanakabene	Mphongolo
México	Ñepi Behña A.C	Laura Maria	Hernandez Guzman
México	Flora Fauna y Cultura de México A. C.	Mario Alberto	Gomez Avila
Mosambique	ADRA Mosambique	Joao Lucas Jangaia	Junior
Namibia	Waldorf School Windhoek	Nicola Margot Hilde	Brodie
Nicaragua	Siervas Misioneras de Cristo Rey	Ligia del Carmen	Rodríguez Estrada
Nigeria	Voluntary Workcamps Association of Nigeria (VWAN)	Kolawole Sunday	Aganran
Paraguay	Youth for understanding Paraguay	Sandra Raquel	Fischer Moreno
Perú	Betesda School	Teresa Fransisca	Fröschle
Perú	Institución Educativa "Inca Huiracocha"	Victor Hugo	Yarleque Dioses

Filipinas	Bahay Tuluyan Foundation Inc.	Catherine Elizabeth	Scerri
Senegal	Centre Social Sekar Wangi	Abdoulaye	Seck
África (sur)	iKhaya LikaBaba Children's Home	Loressa	Kritzinger
África (sur)	CIVICUS	Nicole Lungile	Nkuna
África (sur)	Kliptown Youth Programme	Thulani Goodman	Madondo
África (sur)	ALEXANDRIA CHRISTIAN ACA-DEMY	Margarethe	Olivier
Tanzania	Kilacha Produc-tion and Training Center	Jerome Rufini	Silayo
Tanzania	ADRA Tanzania	Samuel Tetteh	Oyortey
Tailandia	Siratthaya Lear-ning Center	Chuthamanee	Mitreechit
Togo	Centre Kekeli	Gabrielle Mundongo	Muntukwaku
Uganda	CHILD PROTEC-TION AND MOBILE ORGANISATION (CPAM Uganda)	Juliet	Nakafeero
Uganda	Reach One Touch One Ministries (ROTOM)	Edith	Kazimba

Vietnam	Coins for Change Vietnam	Thi Duyen Hong	Tang
Zambia	Mentor in Zambia	Julia Leonie	Mackay

Composición de los participantes de las organizaciones copartes:

Continente	País	Número de partici-pantes	Mujeres	Hom-bres	Número de organizacio-nes
África (este)	Kenia	1	1	0	1
África (este)	Madagaskar	1	1	0	1
África (este)	Malawi	1	0	1	1
África (este)	Tanzania	2	0	2	2
África (este)	Uganda	2	2	0	2
África (este)	Mosambique	1	0	1	1
África (sur)	Botswana	2	1	1	2
África (sur)	Namibia	1	1	0	1
África (sur)	Sudáfrica	4	3	1	4
África (sur)	Zambia	1	1	0	1
África (oeste)	Benin	1	0	1	1
África (oeste)	Ghana	1	0	1	1
África (oeste)	Nigeria	1	0	1	1
África (oeste)	Senegal	1	0	1	1
África (oeste)	Costa de marfil	1	0	1	1
África (oeste)	Togo	1	1	0	1
Asia	Camboya	2	2	0	2
Asia	Georgia	1	1	0	1
Asia	India (2 participantes, 2 moderadoras)	4	2	2	4
Asia	Indonesia	1	0	1	1
Asia	Kirguistán	1	1	0	1
Asia	Filipinas	1	1	0	1
Asia	Tailandia	1	1	0	1
Asia	Vietnam	1	1	0	1
Centroamérica	Nicaragua	1	1	0	1
Norteamérica	República Dominicana	1	1	0	1
Norteamérica	México	2	1	1	2
Sudamérica	Argentina	1	1	0	1
Sudamérica	Bolivia	1	1	0	1
Sudamérica	Brazil	2	2	0	2
Sudamérica	Colombia	1	1	0	1
Sudamérica	Costa Rica	2	1	1	2
Sudamérica	Ecuador	2	2	0	2

Sudamérica	Paraguay	1	1	0	1
Sudamérica	Perú	2	1	1	2
Europa	Albania	1	0	1	1
Europa	Bosnia y Herzegovina	1	0	1	1
Total	**37**	**52**	**33**	**19**	**52**

Equipo de organización de la DIZ (Cooperación indo-alemana):

Dr. Jona Aravind Dohrmann	Coordinador de la conferencia para las organizaciones copartes en Berlín en 2023
Sybille Franck	Coordinador de la conferencia para las organizaciones copartes en Berlín en 2023
Vincent Vinit Dohrmann	Participante en la coordinación de la conferencia para las organizaciones copartes
Paul Führlein	Miembro del equipo de organzación
Daniela Brunnert	Equipo de organización de asistencia local
Ankita Chaudhary	Voluntario Sur-Norte, equipo de organización de asistencia

2 Resultados de la conferencia para las organizaciones copartes en Berlín 2023

2.1 Novedades sobre el programa de weltwärts

Los participantes expresaron de antemano su deseo de ser informados sobre los últimos avances del programa weltwärts. Los representantes de la sociedad civil del Comité Directivo del Programa (PSC) informaron a los participantes sobre “hechos básicos, estructura y últimos avances” y “la componente Sur-Norte del programa weltwärts” (**véanse los anexos** para las presentaciones). Aunque esta información no era nueva para todos los participantes, todos estaban al mismo nivel de información posteriormente.

2.2 15 años de weltwärts

Para conmemorar el 15º aniversario del programa, el evento del aniversario, celebrado el 18 de octubre de 2023 con invitados de la política federal y representantes de embajadas de varias naciones, sirvió de plataforma para honrar y consolidar las valiosas organizaciones copartes de weltwärts.

En su discurso durante el evento del aniversario de weltwärts, el embajador sudafricano Phumelele Stone Sizani destacó la importancia de las ONG. Según él, las ONG son el "oxígeno de la sociedad". Por eso es importante que el gobierno alemán siga fortaleciéndolas y apoyándolas económicamente. Sudáfrica es uno de los países más solicitados por los voluntarios alemanes. Berthold Hoffmann, del Departamento de Compromiso Cívico, Intercambio y Programas de Voluntariado del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), confirmó el pleno apoyo del ministerio: "Nos aseguraremos de que weltwärts siga siendo un programa fuerte en el futuro a pesar de los retos actuales". Es una buena señal que los jóvenes se comprometan con este planeta, y la red de antiguos voluntarios comprometidos da esperanza, especialmente en estos tiempos. Es un "programa maravilloso" para cambiar las perspectivas de los jóvenes.

Malathi Kattampatti Santhanam, de la Fundación Karl Kübel Foundation (India), se ocupa de los voluntarios alemanes en la India desde el inicio del programa weltwärts en 2008. También participa en la selección de voluntarios indios que realizan su servicio voluntario Sur-Norte en Alemania como parte de la componente Sur-Norte del programa. En el evento del aniversario, expresó su agradecimiento al Gobierno alemán por este "maravilloso programa". No sólo cambia a los jóvenes, sino también a su entorno y a la sociedad. La componente Sur-Norte es especialmente importante para la ONG. Los jóvenes regresan a sus países de origen con una perspectiva diferente, ricos en experiencias culturales y con una comprensión distinta de la humanidad. Lourens de Jong, representante de la sociedad civil, confirmó la influencia del programa en los jóvenes y su entorno. Señaló que weltwärts también permite que jóvenes que de otro modo no habrían hecho voluntariado se impliquen en el ámbito internacional.

El programa, cuyo nombre se traduce como "hacia el mundo", fue lanzado en 2008 por el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) para apoyar a los jóvenes que quieren actuar por el bien de nuestro Mundo Único. Desde entonces, ir "hacia el mundo" es posible gracias al servicio de voluntariado.

Desde 2012, weltwärts se organiza como una empresa conjunta entre el Estado y la sociedad civil. Engagement Global gGmbH se encarga de la coordinación administrativa del programa por parte del BMZ.

En 2013, se introdujo la componente Sur-Norte del servicio de voluntariado de weltwärts para promover la interacción en pie de igualdad. Como resultado, jóvenes de los países copartes de weltwärts de Asia, África, América Latina, Oceanía y Europa del Este pueden ahora ir a Alemania en misión.

2.3 Varios temas

El Comité Directivo del Programa no planteó ningún otro tema, pero los participantes en la conferencia plantearon los siguientes en la fase previa a la conferencia, que también se tuvieron en cuenta en las presentaciones de los representantes del PSC en talleres especiales (**véanse anexos** para las fotos de los resultados de los talleres).

Taller sobre visados Sur-Norte (Lourens De Jong, Comité Directivo del Programa (PSC) Sociedad Civil) - **véanse anexos**

- Agenda para el Desarrollo Sostenible
- Intercambio sobre acogida y tutoría de voluntarios - tendencias, mejores prácticas, retos y soluciones
- Futuro del voluntariado Sur-Norte - Ideas y sugerencias
- Encuesta entre los socios de weltwärts en el marco del proceso de seguimiento DEval sobre el impacto de las asociaciones

La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible fue adoptada por todos los Estados miembros de la ONU en septiembre de 2015. Establece la convicción de que los retos a los que se enfrenta nuestro mundo globalizado solo pueden resolverse mediante un esfuerzo concertado, razón por la cual se aplica a todos los países de nuestro Mundo Único. El núcleo de la Agenda 2030 son los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), **véase el anexo**. Los objetivos abarcan ámbitos en los que todas las personas y todos los países deben actuar. El objetivo es alcanzarlos conjuntamente para 2030.

Las organizaciones responsables en Alemania y en los países socios se benefician de la transferencia de experiencias y conocimientos y refuerzan sus asociaciones mediante el trabajo en red con antiguos voluntarios. De este modo, weltwärts contribuye a la aplicación de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas y sus 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Weltwärts también está comprometido con el desarrollo y la mejora continuos. En los últimos años se han formulado requisitos de calidad para el servicio voluntario con el fin de garantizar que todos los participantes reciban el mismo servicio de alta calidad. El cumplimiento de los requisitos es comprobado periódicamente por institutos de certificación externos y por Engagement Global. Las organizaciones patrocinadoras también tienen sus propios procedimientos de mejora de la calidad.

Aquí encuentra el **enlace** al catálogo:

Catálogo de requisitos de calidad - weltwaerts [ES]

2.4 ¿Qué expectativas tienen los socios en cuanto al programa de voluntariado?

En esta ocasión, las conferencias se centraron exclusivamente en los temas e intereses de los participantes de las organizaciones copartes y en el intercambio entre ellos. No hubo temas propuestos por el Comité Directivo del Programa. En general, todos los temas presentados fueron muy bien acogidos. Siempre hubo preguntas y aportaciones adicionales del público.

A lo largo de la conferencia se reiteraron las peticiones de más apoyo a la aplicación y de mayor financiación. También se pidió no sólo más transparencia en cuestiones financieras, sino también transparencia y claridad en los procesos de toma de decisiones. En ocasiones, los representantes del BMZ, el PSC o Engagement Global explicaron directamente los límites de estas posibilidades.

Las organizaciones copartes esperan voluntarios bien preparados de Alemania que apoyen activamente los lugares de destino. En el contexto de la conferencia para las organizaciones copartes, también hubo un fuerte deseo de establecer contactos entre sí. Este deseo de establecer contactos se cumplió a lo largo de la conferencia: El martes 17 de octubre de 2023, el Dr. Jona Aravind Dohrmann, coordinador de la conferencia, y la Sra. Anita Reddy (Directora del Departamento Engagement Global gGmbH) inauguraron un "mercado" para la presentación de productos, herramientas educativas e información sobre proyectos de los socios, que despertó un gran interés entre todos los participantes de la conferencia para las organizaciones copartes.

Maitreyee Kumar, Directora Ejecutiva de nuestra organización asociada Dream School Foundation India y una de las moderadoras del evento de weltwärts, valoró los resultados del siguiente modo:

"La conferencia para las organizaciones copartes 2023 de Berlín fue un evento vibrante y colaborativo, que reunió a participantes de diversas geografías y procedencias, con perspectivas sobre varios temas de desarrollo global y los diversos aspectos del servicio de desarrollo de weltwärts. La participación de 38 países (incluida Alemania) en 4 continentes brindó una gran oportunidad para un rico intercambio de ideas sobre el programa weltwärts y el compromiso de los voluntarios.

A lo largo de los cinco días que duró la conferencia, nos pareció que el ambiente era cordial y verdaderamente integrador, y que todas las partes interesadas disponían de una plataforma para dialogar y compartir opiniones sin inhibiciones. Los representantes del BMZ, los miembros del Comité Directivo del Programa (PSC), la unidad de coordinación de weltwärts, Engagement Global, las organizaciones de implementación alemanas, los

socios del Sur Global, los voluntarios pasados y presentes, todos participaron activamente y de todo corazón en la conferencia, convirtiéndola en una experiencia inclusiva y enriquecedora para todos.

Fue inspirador presenciar la posibilidad de mantener debates libres y abiertos con miembros del BMZ y del PSC, lo que fomentó la confianza y la colaboración entre las diversas partes interesadas en el programa. Apreciamos sinceramente esta valiosa oportunidad para que los socios interactúen con los responsables de la toma de decisiones del programa, lo que permite la transparencia en los asuntos de weltwärts y un mecanismo de retroalimentación para que todos contribuyan al desarrollo del programa.

Como en la mayoría de las conferencias para las organizaciones copartes de weltwärts, tuvimos un grupo diverso de participantes con distintos años de experiencia en el programa, repartidos en un espectro de 1 a 15 años. Si bien esto supuso un reto a la hora de diseñar el contenido de la conferencia, que puede permitir la comprensión y la participación de todos los miembros, también aportó diversas perspectivas e ideas novedosas a la sala para un intercambio perspicaz de pensamientos.

Intentamos diseñar el contenido de modo que tuviera en cuenta los distintos niveles de experiencia de los participantes, así como las áreas de interés especificadas y propuestas por los participantes en los formularios de solicitud. En las sesiones simultáneas se trataron la mayoría de los temas recomendados por los participantes.

Como moderadoras, nos pareció intrigante observar que las conversaciones en los grupos experimentados han evolucionado a lo largo de los años y han girado en torno a cuestiones de interés mundial como el cambio climático, los ODS y la calidad de los programas, en lugar de centrarse en asuntos operativos mundanos del día a día."

3 Evaluación

En general, las reacciones a la conferencia para las organizaciones copartes fueron muy positivas. Así lo demostraron tanto la evaluación de los resultados de los cuestionarios como los comentarios personales individuales. 61 de los 75 participantes tomaron parte en la evaluación digital.

Aquí está el **enlace** a la evaluación de la conferencia para las organizaciones copartes en los distintos idiomas.

4 Aviso legal

Editor

Deutsch-Indische Zusammenarbeit e. V.
Odrellstraße 43
60486 Frankfurt am Main
www.diz-ev.de

Redactores

Dr. Jona Aravind Dohrmann
Sybille Franck

Diseño

DMKZWO – Büro für Design, Markenführung, Kommunikation (Köln)
www.dmkzwo.de

Fotografías

Stefan Berndt – fototypo, www.fototypo.de
Derechos de imagen: ENGAGEMENT GLOBAL gGmbH

Fecha

Abril 2024

El contenido de esta publicación es responsabilidad exclusiva de la asociación registrada cooperación indo-alemana (Deutsch-Indische Zusammenarbeit e.V.); las posiciones aquí expresadas no reflejan los puntos de vista de Engagement Global ni del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo.

ENGAGEMENT GLOBAL
Service für Entwicklungsinitiativen

Con fondos del

Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo

weltwärts